

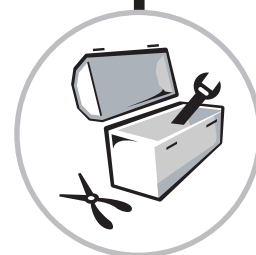
Deutsch  
03/03/06

# Reihe PK/PU/CU 150 - PK 260

Öl-Niedertemperaturheizkessel  
Öl-Brennwertheizkessel



Bedienungs-  
Anleitung



**OERTLI**

[www.oertli.de](http://www.oertli.de)

CE






300005501-001-A

# Inhaltsverzeichnis








<b>Wichtige Installationshinweise</b> .....	<b>3</b>
1 Belüftung .....	3
2 Brenner .....	3
3 Wartung .....	4
<b>Beschreibung</b> .....	<b>5</b>
1 Heizkessel .....	5
2 Schaltfeld .....	6
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>9</b>
<b>Ausschalten des Kessels</b> .....	<b>9</b>
<b>Bei Störungen</b> .....	<b>9</b>

## Benutzte Symbole

	Vorsicht Gefahr	Personen- und Sachschadengefahr. Für die Sicherheit der Personen und der Teile müssen die Anweisungen unbedingt beachtet werden
	Hinweis	Hinweis berücksichtigen um den Komfort aufrecht zu erhalten
	Verweis	Verweis auf andere Anleitungen oder Seiten der Anleitung

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben sich für ein Qualitätsprodukt entschieden. Es wird dringend empfohlen, die nachstehenden Anweisungen zu lesen, um die optimale Funktion Ihrer Anlage zu gewährleisten. Wir sind überzeugt, dass unser Produkt Ihren Erwartungen entsprechen wird.

## Wichtige Installationshinweise

-  Der einwandfreie Betrieb des Geräts hängt von der strikten Einhaltung dieser Anleitung ab.
-  Eingriffe am Gerät dürfen nur durch einen autorisierten Heizungsfachbetrieb durchgeführt werden.
-  Für Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes, mangelnde oder unzureichende Wartung oder unsachgemäße Installation des Gerätes zurückzuführen sind (wobei es Ihnen obliegt, dafür zu sorgen, dass die Installation durch einen autorisierten Heizungsfachbetrieb erfolgt), kann der Hersteller nicht haftbar gemacht werden.
-  Gas- und wasserführende Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.
-  Vergewissern Sie sich, dass das Gerät auf den eingesetzten Brennstoff eingestellt ist.
-  Halten Sie die angegebenen Polaritäten an den Klemmen ein: Phase (L), Nulleiter (N) und Erde  $\perp$ .
-  Um den Korrosionsschutz der Warmwassererwärmer mit Titananode (Schutzsystem OECOPROTECT®) zu gewährleisten, das Schaltfeld stets eingeschaltet lassen. Um die Heizung oder die Trinkwassererwärmung abzuschalten, Betriebsart Sommer oder Frostschutz wählen.

### 1 Belüftung

#### Achtung:

Um eine Beschädigung der Heizkessel zu vermeiden, muss die Kontaminierung der Verbrennungsluft durch chlorierte und/oder fluorierte Verbindungen verhindert werden, da sie besonders korrosiv sind. Diese Verbindungen kommen zum Beispiel in Spraydosen, Farben, Lösungsmitteln, Reinigungsmitteln, Waschmitteln, Detergenzien, Klebstoffen, Streusalz usw. vor. Folglich:

- Abluft aus derartigen Räumen nicht ansaugen: Friseursalons, Reinigungen, industrielle Werkstätten (Lösungsmittel), Räume mit Kühlanlagen (Risiko des Austritts von Kühlmittel) usw.
- Derartige Produkte nicht in der Nähe der Heizkessel lagern.

**Im Fall der Korrosion des Heizkessels und/oder seiner Peripheriegeräte durch chlorierte und/oder fluorierte Verbindungen (s. o.), wird keine Gewährleistung übernommen.**

#### 1.1 Versionen mit Schornsteinanschluss - Versionen Brennwert mit Schornsteinanschluss

Die Lufteintritte sind relativ zu den Öffnungen für die Oberbelüftung so angeordnet werden, dass der Luftwechsel das gesamte Volumen des Heizraums erwärmt.

 Die Luftzufuhr in den Heizraum nicht unterbinden (auch nicht teilweise).

#### 1.2 Raumlufunabhängige Versionen

- Die Heizkessel PU/CU 150 F entsprechen der Norm für Ölheizkessel Typ C (XPD 35-430). Auf dieser Grundlage: Die Heizkessel können in allen Arten von Räumlichkeiten unabhängig von deren Rauminhalt installiert werden, auch wenn diese keine Fenster oder sonstige Öffnungen besitzen.
- Sie dürfen nur mit Vorrichtungen, die von OERTLI vertrieben werden, in Betrieb genommen werden (insbesondere die konzentrischen Züge, Anschlusssteile, Luft/Abgasführungen).


### 2 Brenner

 Siehe Bedienungsanleitung des Brenners.

### 3 **Wartung**

---

- Wartung und Reinigung des Heizkessels sind mindestens einmal jährlich durch einen qualifizierten Fachmann vorzunehmen.
- Öl-Brennwertheizkessel: Die Wartung des Brennwertwärmetauschers und der Neutralisationsanlage sind mindestens einmal jährlich durch einen qualifizierten Fachmann vorzunehmen.
- Regelmäßig den Wasserstand der Anlage überprüfen. Füllen Sie bei Bedarf Wasser nach, wobei der Zulauf von kaltem Wasser in den heißen Kessel vermieden werden muss. Wenn dies mehrmals pro Saison erforderlich ist, das Leck suchen und abdichten.
- Es wird empfohlen, einen Wartungsvertrag abzuschließen.

 **Die Anlage ausschließlich im Bedarfsfall entleeren.  
Beispiel: Mehrere Monate andauernde Abwesenheit mit Frostgefahr im Gebäude.**

## Beschreibung

### 1 Heizkessel

Die vorgestellten Modelle werden in den einzelnen Ländern gemäß den jeweiligen Verkaufsprogrammen vertrieben.

PK 150



CU 150 / CU 150 F / CU 150 Condens



PU 150 / PU 150 F / PU 150 Condens

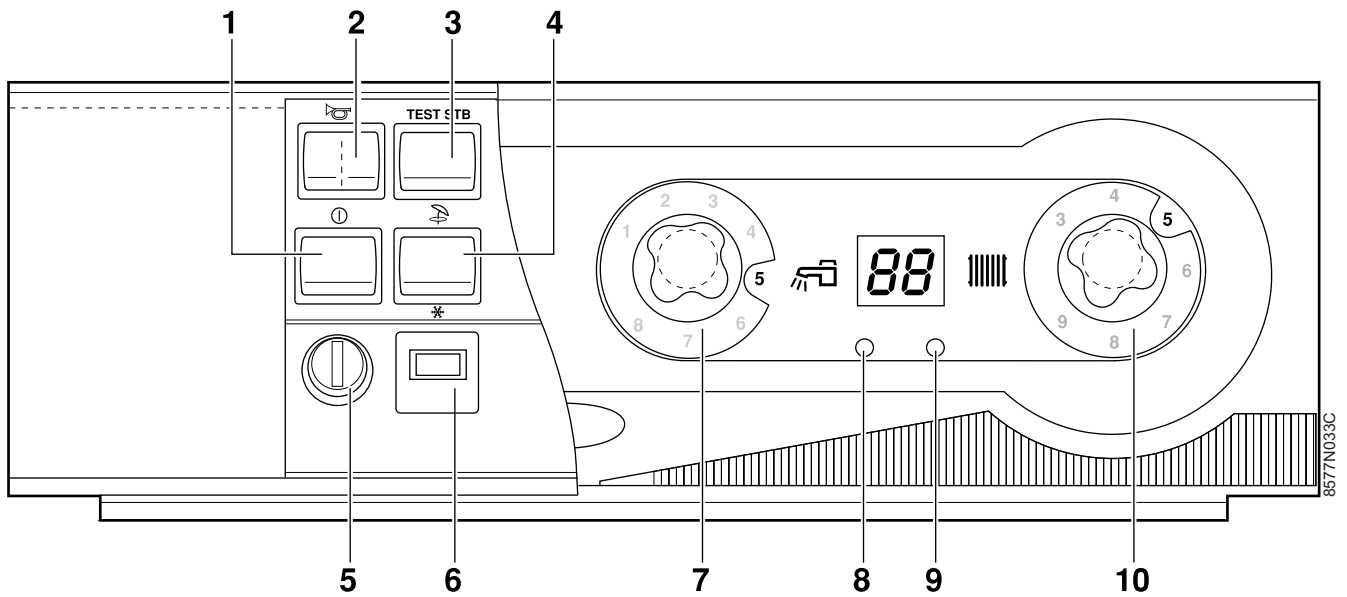


PK 260



## 2 Schaltfeld

### 2.1 X-Schaltfeld (für PK/PU/CU - Einstufiger Brenner) - X2-Schaltfeld (für PK 260 - Brenner: 2-stufig oder modulierend)



1 Hauptschalter Ein (I) / Aus (O)

2 Alarmleuchte



3 TEST STB Drucktaste

4 Sommer ☀ / Winter ❄ Schaltes

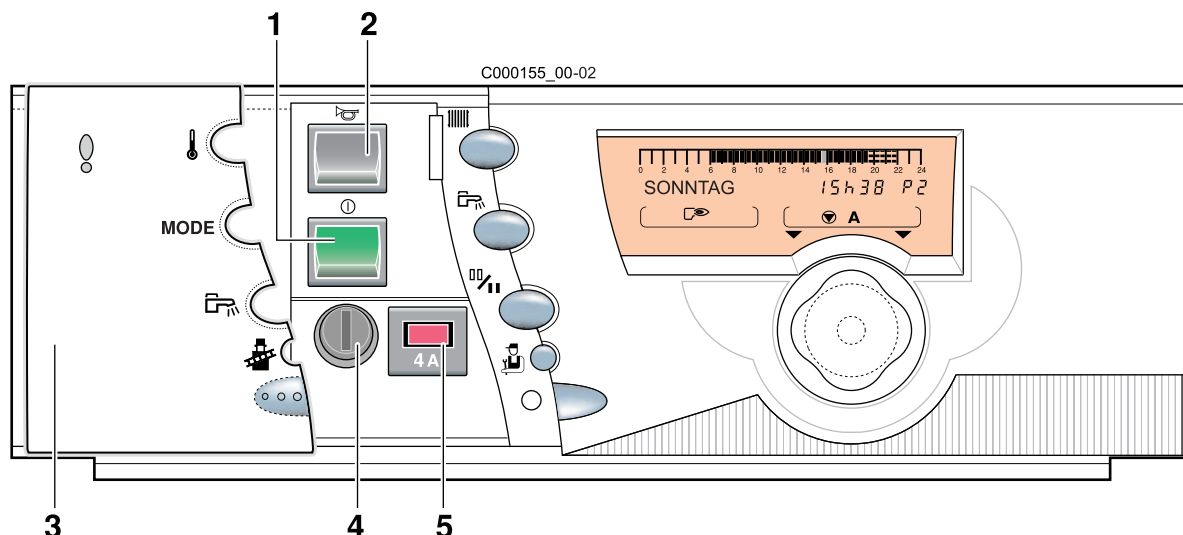
5 Sicherheitstemperaturbegrenzer mit manueller Wiedereinschaltung

6 - X-Schaltfeld: Verzögerter Leistungsschalter (4 A)  
- X2-Schaltfeld: Verzögerter Leistungsschalter (6 A)

7 Warmwasserthermostat

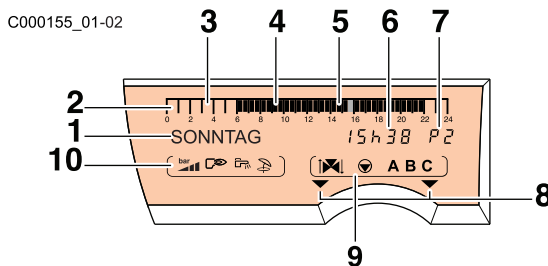
8-9 Anzeige der folgenden Temperaturen im Wechsel:  
- Anzeige  leuchtet: Wassertemperatur im Heizkessel  
- Anzeige  leuchtet: Warmwassertemperatur

10 Kesselthermostat



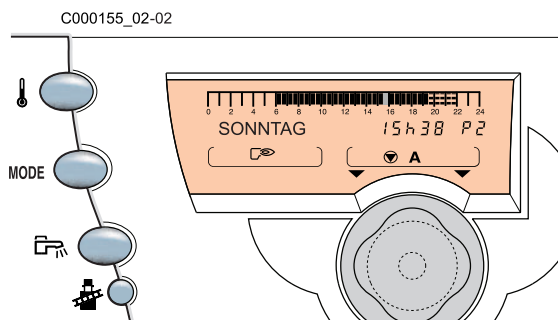
- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1 Hauptschalter Ein (I)/Aus (O) | 4 Sicherheitstemperaturbegrenzer mit manueller Wiedereinschaltung |
| 2 Alarmleuchte                  | 5 Verzögerter Leistungsschalter (4 A)                             |
| 3 Abdeckblende                  |   |

Display






- |  |  |
|--|--|
| 1 Text- und Zahlenanzeige  | 10 <b>Anzeige des Betriebszustandes</b>                        |
| 2 Balkenanzeige der Programmierung des angezeigten Kreises A, B oder C                                     | ☞ Ladepumpe für den Warmwassererwärmungskreis in Betrieb       |
| 3 Nicht beleuchtete Zone: zeigt einen Zeitabschnitt für Nachtbetrieb bzw. gesperrte Warmwassererwärmung an | ☞ Sommerbetrieb  |
| 4 Beleuchtete Zone: zeigt einen Zeitabschnitt für Tagbetrieb bzw. freigegebene Warmwassererwärmung an.     | ☞ nicht vorhanden  |
| 5 Blinkender Balken für laufende Zeitangabe  | ☞ Brenner in Betrieb   |
| 6 Zahlenanzeige (Tageszeit, eingestellte Daten, Parameter, usw...)   | <b>Mit der Option Kolli AD217:</b>                             |
| 7 Anzeige des laufenden Programmes P1, P2, P3, P4 oder<br>So : automatische Sommerabschaltung              | ☞ Funktionsweise mit modulierendem Brenner                     |
| 8 Blinkende Pfeile wenn man mit Einstellungsrehknopf den angezeigten Parameter einstellen muss             | ☞ Brenner arbeitet mit einer Erhöhung des Leistungsniveaus     |
| 9 <b>Betriebsartanzeige der Kreise</b>   | ☞ Brenner arbeitet mit einer Verringerung des Leistungsniveaus |
| ☞: Öffnen des 3-Wege Mischerventils  | ☞ Brenner arbeitet mit konstantem Leistungsniveau              |
| ☞: Schliessen des 3-Wege Mischerventils  | ☞ Betrieb mit Brenner 2 Geschwindigkeiten                      |
| ☞: Heizungspumpe in Betrieb  | ☞ Brenner arbeitet mit 1 Geschwindigkeit                       |
| A, B, C: Name des angezeigten Kreises  | ☞ Brenner arbeitet mit 2 Geschwindigkeiten                     |

## Zugängliche Tasten bei geschlossener Abdeckblende



### Einstellung der Temperaturen

-  Tagtemperatur
-  Nachttemperatur
-  Warmwassertemperatur

 **Druck- und Dreh-Einstellungsknopf**

### Betriebsartenwahltasten

**Automatisch (Automatik-Betrieb nach dem eingestellten Programm)**

Hand

Dauernd Tagbetrieb bis...

Dauernd Tagbetrieb


Dauernd Nachtbetrieb bis...


Dauernd Nachtbetrieb

Ferien (Frostschutzbetrieb während der eingestellten Programmierung)

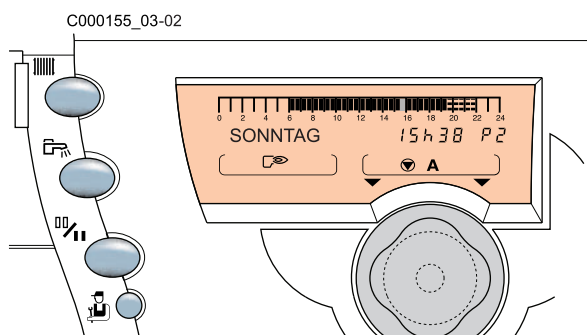
Sommer


**MODE**

 **Betriebsart Freigabe der Trinkwassererwärmung während 1 Stunde**


 **Betriebsart "Schornsteinfeger"**

## Zugängliche Tasten bei geöffneter Abdeckblende




 **Zugriff auf die Zeitprogrammierung der Heizkreise**

 **Zugang zu der Programmierung des Trinkwassererwärmungs-Kreises und des Hilfsausgangs**

 **Wechsel Tag-/Nachtbetrieb für die Programmierung**

 **Druck- und Dreh-Einstellungsknopf**


 **Zugangstaste zur Fachebene**

## 3 Brenner

 Siehe Bedienungsanleitung des Brenners.





## Inbetriebnahme


 Die erste Inbetriebnahme muss von einem Fachmann durchgeführt werden.

1. Den Wasserdruck in der Anlage überprüfen. Falls erforderlich Wasser nachfüllen.
2. Wenn Heizöl verwendet wird, den Heizölstand im Tank überprüfen.
3. Den Heizölzulauf oder den Gashahn öffnen.

### 4. X/X2-Schaltfeld:


- Sommer/Winter-Schalter auf  stellen
- Ein/Aus-Schalter auf  stellen

### R-Schaltfeld:

- Schaltfeld-Klappe öffnen
- Ein/Aus-Schalter auf  stellen
- Klappe wieder schließen

## Ausschalten des Kessels

Ein/Aus-Schalter auf  stellen.

 In der Stellung Aus  ist der Warmwasserbereiter mit Titananode nicht gegen Korrosion geschützt.

### Vorsichtsmaßnahmen bei Frostgefahr

Heizkreise	Trinkwasserkreis
Frostschutzmittel verwenden, um ein Einfrieren des Heizungswassers zu vermeiden. Andernfalls die Anlage vollständig entleeren. In jedem Falle einen Installateur befragen.	Den Wassererwärmer und die Warmwasserleitungen entleeren.

### Vorsichtsmaßnahmen bei längerer Außerbetriebsetzung (12 Monate oder mehr)

- Den Kessel und den Schornstein sorgfältig reinigen lassen.
- Die Tür des Kessels schließen, um jegliche Luftzirkulation im Kessel zu verhindern.
- Kessel/Schornstein-Verbindungsrohr abnehmen, und Abgasstutzen verschließen.

## Bei Störungen

Folgende Überprüfungen sind vor der Benachrichtigung Ihres Installateurs durchzuführen:

### Der Brenner läuft nicht an.

 Siehe Bedienungsanleitung des Brenners.

### Der Brenner arbeitet, aber die Heizkörper sind kalt.

- Heizkörper entlüften.
- Den Primärkreis auffüllen.
- Kesselkreispumpe auf Funktionstüchtigkeit überprüfen.
- Wenn häufig Wasser nachgefüllt werden muss, Ihren Installateur benachrichtigen.

### Vor der Meldung von Fehlfunktionen an den Installateur folgende Informationen ermitteln:

- Produkttyp
- Seriennummer
- Brennstoffart

Diese Angaben befinden sich auf dem Typenschild, das auf der Seitenverkleidung des Heizkessels klebt.

## Garantie

---

Die rechtverbindlichen Gewährleistungen sind den aktuellen Verkaufsunterlagen (z.B. gültige Preisliste) zu entnehmen.

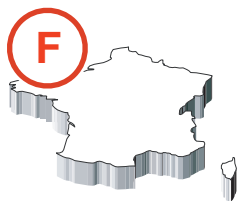
### **HINWEIS zur Wartungsverpflichtung:**

Dieses Produkt muss jährlich fachgerecht gewartet werden. Sofern diese Forderung nicht erfolgt, ist die Gewährleistung auf 12 Monate begrenzt.



## OERTLI THERMIQUE S.A.S.

[www.oertli.fr](http://www.oertli.fr)



Direction des Ventes France  
Z.I. de Vieux-Thann  
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16  
F-68801 Thann Cedex  
☎ +33 (0)3 89 37 00 84  
✉ +33 (0)3 89 37 32 74

Assistance Technique  
☎ +33 (0)1 56 70 45 32  
☎ +33 (0)1 56 70 45 33  
☎ +33 (0)1 56 70 45 34  
✉ +33 (0)1 46 86 13 04  
[assistance.technique@oertli.fr](mailto:assistance.technique@oertli.fr)

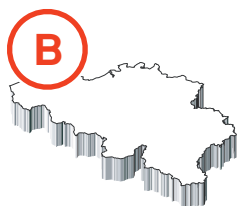
## OERTLI ROHLEDER WÄRMETECHNIK GmbH

[www.oertli.de](http://www.oertli.de)



Raiffeisenstraße 3  
D-71696 MÖGLINGEN  
☎ +49 (0)7 141 24 54 0  
✉ +49 (0)7 141 24 54 88  
[info@oertli.de](mailto:info@oertli.de)

## OERTLI DISTRIBUTION BELGIQUE N.V. S.A.

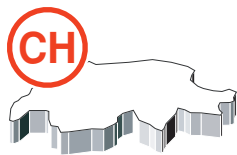


Park Ragheno  
Dellingstraat 34  
B-2800 MECHELEN  
☎ +32 (0)15 - 45 18 30  
✉ +32 (0)15 - 45 18 34  
[secretary@oertli.be](mailto:secretary@oertli.be)

## OERTLI SERVICE AG

[www.oertli-service.ch](http://www.oertli-service.ch)

Service technique  
Technische Abteilung  
Servizio tecnico



Bahnstraße 24  
CH-8603 SCHWERZENBACH  
☎ +41 (0)1 806 41 41  
✉ +41 (0)1 806 41 00  
[info@oertli-service.ch](mailto:info@oertli-service.ch)

## VESCAL S.A. • Systèmes de chauffage

[www.heizen.ch](http://www.heizen.ch)

Service commercial  
Verkaufsbüro  
Servizio commerciale

Z.I. de la Veyre, St-Légier  
CH-1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0)21 943 02 22  
✉ +41 (0)21 943 02 33  
[info@vescal.ch](mailto:info@vescal.ch)

## OERTLI THERMIQUE S.A.S.



Z.I. de Vieux-Thann  
2, avenue Josué Heilmann • B.P. 16  
F-68801 Thann Cedex  
☎ +33 (0)3 89 37 00 84  
✉ +33 (0)3 89 37 32 74



La Société OERTLI THERMIQUE S.A.S., ayant le souci de la qualité de ses produits, cherche en permanence à les améliorer.  
Elle se réserve donc le droit, à tout moment de modifier les caractéristiques indiquées dans ce document.

Technische Änderungen vorbehalten.

De firma OERTLI THERMIQUE S.A.S. waarborgt de kwaliteit van de producten en probeert deze steeds te verbeteren.  
Zij heeft dus het recht de in dit document opgegeven kenmerken op ieder moment te wijzigen.

La società OERTLI THERMIQUE S.A.S. opera con l'obiettivo di un continuo miglioramento della qualità dei propri prodotti.  
Pertanto si riserva il diritto di modificare in qualunque momento le caratteristiche riportate nel presente documento.

In the interest of customers, OERTLI THERMIQUE S.A.S. are continuously endeavouring to make improvements in product quality.  
All the specifications stated in this document are therefore subject to change without notice.